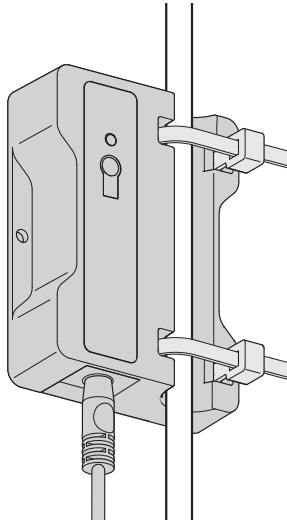


- DE** AutoRun® 2.0
- FR** AutoRun® 2.0
- IT** AutoRun® 2.0
- NL** AutoRun® 2.0
- EN** AutoRun® 2.0



- 
- DE** Montageanleitung
  - FR** Manuel de montage
  - IT** Istruzioni di montaggio
  - NL** Montagehandleiding
  - EN** Installation instructions

## 1. Sicherheitsinformationen

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erkennung, ob ein angeschlossenes Kochfeld eingeschaltet ist und zur Weitergabe der Information an die verbundene Dunstabzugshaube.

Diese Anleitung beschreibt den Einbau, den Anschluss an das Kochfeld und die Verbindung mit der Dunstabzugshaube.

- 📄 Die Anleitung des Kochfelds ist zu beachten.
- 📄 Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.

Die Verwendung des Geräts ist nur zulässig in technisch einwandfreiem Zustand und nach korrekter Montage. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Lesen und Beachten dieser Anleitung.

### 1.2 Autorisierte Zielgruppen

Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß DIN VDE 0100. Anforderungen an qualifizierte Elektrofachkräfte:




- Kenntnis der Grundlagen der Elektrotechnik.
- Kenntnis der landesspezifischen Bestimmungen und Normen (in Deutschland z. B. DIN VDE 0100, Teil 701).
- Kenntnis der einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Kenntnis der einschlägigen, gesetzlichen Bestimmungen für Gasinstallationen (in Deutschland z. B. die technischen Regeln Gasinstallationen TRGI).
- Kenntnis dieser Anleitung.

## 1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Montageanleitung!**

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Umgang mit dem Gerät. Auf mögliche Gefahren wird besonders hingewiesen.

-  Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
-  Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.
-  Bewahren Sie die Anleitung zugänglich auf.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden:

- Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung.
- Bei bestimmungswidriger Verwendung des Geräts.
- Bei Verwendung des Geräts durch nicht autorisierte Zielgruppen.

## 2. Produktinformationen

### 2.1 Funktionsprinzip

Das Gerät erkennt, wenn das Kochfeld eingeschaltet wird und startet über die Funk- und Kabelverbindung:

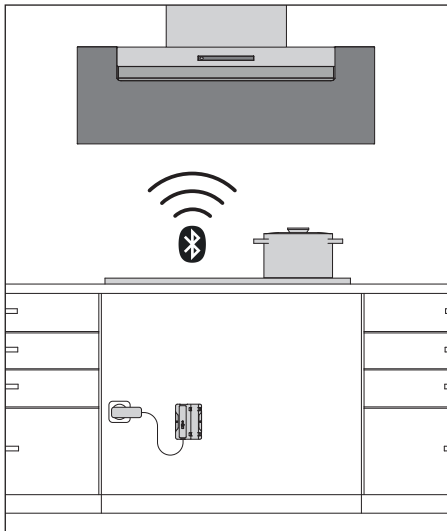
- Die Dunstabzugshaube in der Lüfterstufe zwei.
- Die Kochfeldbeleuchtung.

Die Steuerung der Haube erfolgt wahlweise:

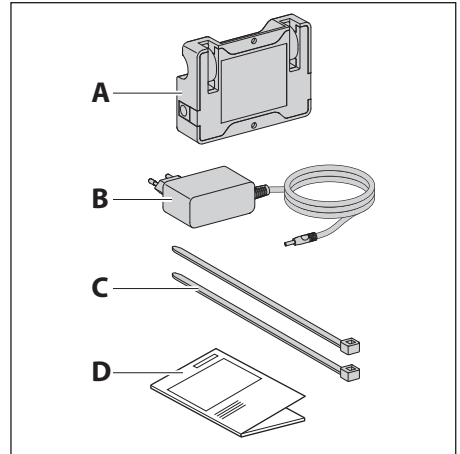
- Über das Bedienfeld.
- Über die Fernbedienung.

Beim Ausschalten des Kochfeldes:

- Der Nachlauf der Dunstabzugshaube wird in der letzten aktiven Lüfterstufe aktiviert.
- Die Kochfeldbeleuchtung bleibt an.



## 2.2 Lieferumfang



- A Elektronikbox mit AutoRun® 2.0 Modul, Bedientaste und LED-Anzeige
- B Steckernetzteil 5 Volt mit Anschlusskabel, 1,8 m
- C 2 Kabelbinder 160 x 4,8 mm
- D Montageanleitung

## 2.3 Technische Daten

Leistungs- aufnahme	max. 1 W
Abmessungen Elektronikbox (H x B x T)	22 x 81 x 64 mm
Gewicht netto	190 g

Angaben zum Modell (z. B. Baujahr) stehen auf dem Typenschild.






## 3. Montage

### 3.1 Sicherheitshinweise zur Montage

#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Montageanweisungen!**


Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Montage des Geräts.

-  Lesen Sie dieses Kapitel vor der Montage sorgfältig durch.
-  Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
-  Führen Sie die Montage wie beschrieben durch.



- Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte.  
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 2).
- Das Kochfeld und andere berührbare Teile müssen vor der Montage abgekühlt sein.
- Kabel dürfen nicht geknickt, gequetscht oder beschädigt werden.
- Die Sicherheitsabstände vom Gerät müssen eingehalten werden:
  - 40 cm zur Arbeitsplatte
  - 30 cm zu anderen Küchengeräten
  - 20 cm zum Boden und zu stromführenden Kabeln
- Das Gerät muss vor Feuchtigkeit und Spritzwasser geschützt werden.

- Das Gerät darf nicht in ein metallisches Gehäuse oder in der Nähe von metallischen Gegenständen montiert werden.
- Das Gerät muss für Wartungsarbeiten jederzeit zugänglich sein (z. B. durch eine abnehmbare Rückwand oder einen Servicedeckel).
- Betrieb des Geräts nur in einem Temperaturbereich zwischen +5 °C und +40 °C.

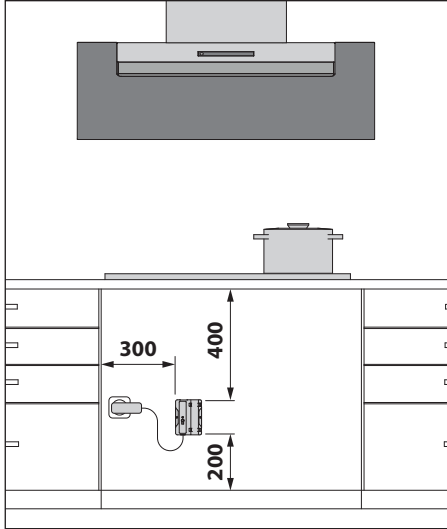
### 3.2 Montage vorbereiten

-  Machen Sie sich mit Ihrer Montage-situation und den zugehörigen Dokumenten vertraut:
  - Gerät und Montageanleitung
  - Dunstabzugshaube
  - Kochfeld
  - Montageort

Das Gerät wird über Funk oder Kabel mit der Dunstabzugshaube verbunden.  
Voraussetzung:

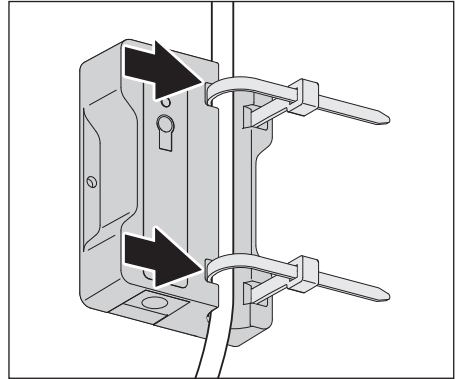
- Der Abstand zwischen Gerät und Dunstabzugshaube beträgt maximal 5 m.
-  Halten Sie den Montagebereich frei von Gegenständen, die stören oder beschädigt werden können.
-  Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld und andere berührbare Teile abgekühlt sind.

## 3.3 Gerät montieren

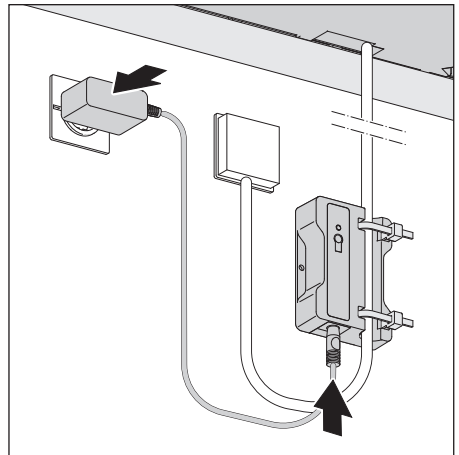


- ☞ Montieren Sie das Gerät zwischen Kochfeld und Boden. Beachten Sie dabei die Montageanforderungen.
  - ⇒ „3.1 Sicherheitshinweise zur Montage“ (Seite 5).
- ☞ Stellen Sie sicher, dass Netz- und Elektro-Anschlusskabel nicht geknickt, gequetscht oder beschädigt werden.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld nicht verwendet wird.

Wenn erforderlich, kann das Gerät zusätzlich mit geeigneten Schrauben befestigt werden.



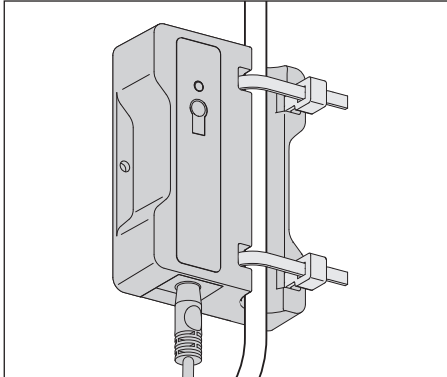
- ☞ Befestigen Sie die Elektronikbox mit Kabelbinder an der Kochfeldzuleitung.



- ☞ Verbinden Sie das Steckernetzteil mit der Elektronikbox.
- ☞ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

### Automatische Verbindung zum Kochfeld

Das Kochfeld ist angeschlossen, aber nicht eingeschaltet.



Das Gerät passt sich automatisch an das Kochfeld an, sobald die Spannungsversorgung hergestellt ist. Die LED blinkt für max. 2 Minuten. Das Kochfeld ist verbunden, wenn die LED erlischt.

### Manuelle Verbindung zum Kochfeld

Wenn erforderlich (z. B. wenn Störungen auftreten beim automatischen Anpassen), kann das Gerät manuell an das Kochfeld angepasst werden.

Das Kochfeld ist angeschlossen, aber nicht eingeschaltet.

- ☛ Drücken Sie die Taste auf der Elektronikbox für mindestens 5 Sekunden.

Die LED blinkt grün.  
Der Verbindungsprozess war erfolgreich, wenn die LED für 5 Sekunden grün leuchtet.

### Werkseinstellung

Alle bestehenden Verbindungen werden getrennt. Alle Einstellungen werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Das Kochfeld ist angeschlossen, aber nicht eingeschaltet.

- ☛ Drücken Sie die Taste auf der Elektronikbox für mindestens 10 Sekunden.

Die LED leuchtet kurz rot auf.  
Das Gerät passt sich automatisch an das Kochfeld an. Die LED blinkt für max. 2 Minuten.

Das Kochfeld ist verbunden, wenn die LED erlischt.

## 3.4 Gerät in das System der Dunstabzugshaube einbinden

Für die Einbindung des Geräts in das System der Dunstabzugshaube gibt es folgende Möglichkeiten:

- Verbindung über „ConInterface“ per Funk.
- Verbindung über „ConInterface“ per Kabel.
- Verbindung direkt per Kabel.
- Verbindung direkt per Funk.

### 3.4.1 Verbindung über „ConInterface“ per Funk

Diese Verbindung ist erforderlich, wenn weiteres Zubehör (z. B. Fernbedienung) im Funkbetrieb verwendet wird und eine Verbindung per Kabel nicht möglich ist (z. B. durch bauliche Gegebenheiten).

- 📄 Die Anleitung vom „ConInterface“ ist zu beachten.
- 🔧 Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube korrekt montiert und angeschlossen ist.
- 🔧 Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube mit dem Gerät „ConInterface“ verbunden ist.
- 🔧 Führen Sie die nachstehenden Schritte für das Bedienfeld durch, das auf Ihre Dunstabzugshaube zutrifft.

*Dunstabzugshauben mit Bedienfeld „V8“*

●
⏪
📶
🔊
1
2
3
P
⏩
berbel

1

P

🔧 Halten Sie die beiden Tasten gleichzeitig (> 3 Sek.), um den Verbindungsprozess zu starten.

Die beiden Tasten blinken für 2 Minuten.

*Dunstabzugshauben mit Bedienfeld „V7“*

⏪
berbel
⏩
🔊

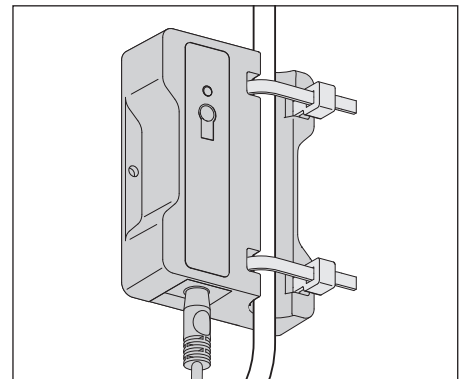
—

+

🔧 Halten Sie die beiden Tasten gleichzeitig (> 3 Sek.), um den Verbindungsprozess zu starten.

Die beiden Tasten blinken für 2 Minuten.

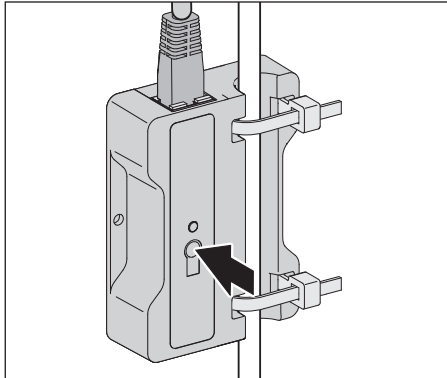
*AutoRun® 2.0*



Die Verbindung startet automatisch, sobald die Spannungsversorgung hergestellt ist. Die LED blinkt für 2 Minuten.

Das Gerät „AutoRun® 2.0“ und die Dunstabzugshaube sind erfolgreich per Funk verbunden, wenn die LED für 10 Sekunden weiß leuchtet.

Wenn der Verbindungsprozess nicht erfolgreich war:



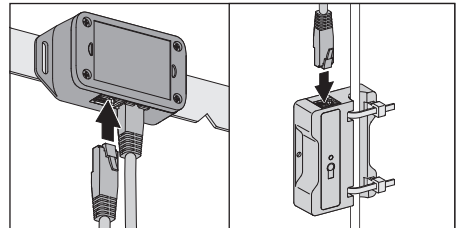
- ☞ Drücken Sie die Taste auf der Elektronikbox.

Der Verbindungsaufbau startet automatisch für 2 Minuten. Die LED blinkt. Der Verbindungsprozess war erfolgreich, wenn die LED für 10 Sekunden weiß leuchtet.

### 3.4.2 Verbindung über „ConInterface“ per Kabel

Diese Verbindung ist zulässig, wenn weiteres Zubehör (z. B. Fernbedienung) im Funkbetrieb verwendet wird und eine Verbindung per Kabel möglich ist (z. B. bei Kochfeldabzügen). Das Steckernetzteil wird nicht benötigt und kann entfernt werden.

- ☞ Die Anleitung vom „ConInterface“ ist zu beachten.

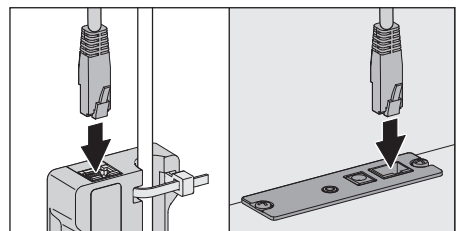


- ☞ Verbinden Sie das Gerät mit dem Gerät „ConInterface“ an der Dunstabzugshaube.

Das Gerät wird automatisch von der Dunstabzugshaube erkannt.

### 3.4.3 Verbindung direkt per Kabel

Diese Verbindung ist zulässig, wenn kein weiteres Zubehör (z. B. Fernbedienung) im Funkbetrieb verwendet wird. Das Steckernetzteil wird nicht benötigt und kann entfernt werden.



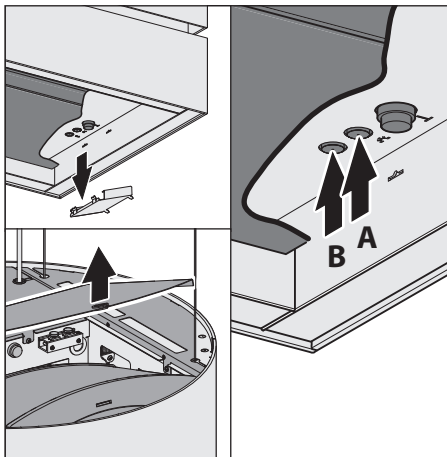
- ☞ Verbinden Sie das Gerät über ein Verbindungskabel (RJ45, nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Dunstabzugshaube.

Das Gerät wird automatisch von der Dunstabzugshaube erkannt.

### 3.4.4 Verbindung direkt per Funk

Diese Verbindung ist nur möglich, wenn die Dunstabzugshaube mit einem Funkmodul ausgestattet ist (z. B. Deckenlifthauben Skyline).

- ☐ Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube korrekt montiert und angeschlossen ist.



- A Zusatzknopf zur Ein-/Ausschaltung der Kochfeld-Beleuchtung
- B Zusatzknopf zur Ein-/Ausschaltung der Leistungsstufe 3

- ☞ Drücken Sie gleichzeitig die beiden Zusatzknöpfe (> 3 Sek.) an der Dunstabzugshaube, um den Verbindungsprozess zu starten.

Die Verbindung startet automatisch, sobald die Spannungsversorgung hergestellt ist. Die LED blinkt für 2 Minuten.

Das Gerät „AutoRun® 2.0“ und die Dunstabzugshaube sind erfolgreich per Funk verbunden, wenn die LED für 10 Sekunden weiß leuchtet.

### 3.5 Kontrolle durchführen

Die Dunstabzugshaube startet automatisch, wenn eine Heizstufe am Kochfeld eingeschaltet wird.

Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht einschaltet:

- ☞ Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.

### 4. Kontakt

#### **berbel Ablufttechnik GmbH**

Wenn Sie Anregungen oder Fragen haben, wählen Sie aus folgenden Möglichkeiten:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telefon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mo bis Do 8:00 – 17:30 Uhr  
und Fr 8:00 – 16:30 Uhr

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-Mail: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### **Kundendienst des Herstellers kontaktieren**

Sie können unseren Kundendienst auf verschiedene Arten kontaktieren. Wählen Sie aus folgenden Möglichkeiten:

Telefon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mo bis Do 8:00 – 17:00 Uhr  
und Fr 8:00 – 15:00 Uhr

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

E-Mail: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

#### **WESCO AG Küchenlüftung**

Tägerhardstrasse 110  
CH-5430 Wettingen

Fachhandel  
Verkauf/Beratung  
Tel. +41 56 438 10 40  
[fachhandel@wesco.ch](mailto:fachhandel@wesco.ch)

Kundendienst  
Tel. +41 56 438 10 10  
[kundendienst@wesco.ch](mailto:kundendienst@wesco.ch)



[www.wesco.ch](http://www.wesco.ch)

## 1. Informations relatives à la sécurité

### 1.1 Utilisation conforme

L'appareil sert à détecter si une plaque de cuisson raccordée est activée et à transférer l'information à la hotte aspirante raccordée.

Le présent manuel décrit comment l'intégration, le raccordement à la plaque de cuisson et la connexion à la hotte aspirante.

-  Le manuel de la plaque de cuisson doit être observé.
-  Le manuel de la hotte aspirante doit être observé.

L'appareil doit uniquement être utilisé en parfait état technique et après un montage correct. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également la lecture et le respect de ce manuel.

### 1.2 Groupes cibles autorisés

Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés selon la DIN VDE 0100. Exigences relatives aux électriciens qualifiés :

- Connaissance des bases de l'électrotechnique.
- Connaissances des dispositions et normes nationales (en Allemagne par ex. DIN VDE 0100, partie 701).
- Connaissance des exigences de sécurité en vigueur.
- Connaissances des dispositions légales en vigueur pour les installations au gaz (en Allemagne par ex. les règles techniques d'installations au gaz TRGI).
- Connaissance de ce manuel.






### 1.3 Consignes de sécurité générales

#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Danger en cas de non-respect de la notice de montage !**

Ce manuel comporte des informations importantes pour une utilisation sûre de l'appareil. Les éventuels dangers font l'objet d'une mention particulière.

-  Veuillez lire attentivement ce manuel.
-  Suivez les consignes de sécurité dans ce manuel.
-  Conservez ce manuel dans un endroit accessible.

Dans les cas suivants, le fabricant n'est pas responsable des dommages :

- En cas de non-respect de ce manuel.
- En cas d'utilisation non conforme de l'appareil.
- En cas d'utilisation de l'appareil par des groupes cibles non autorisés.

## 2. Informations sur le produit

### 2.1 Principe de fonctionnement

L'appareil détecte lorsqu'une plaque de cuisson est activée et se met en marche par le biais de la connexion radio et du câble de connexion :

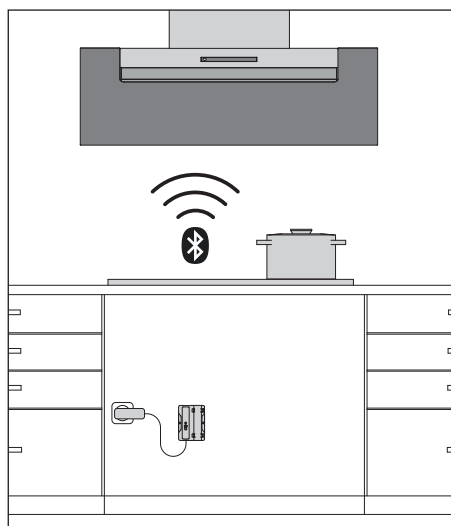
- La hotte de la cuisinière est sur la vitesse du ventilateur 2.
- L'éclairage de la plaque de cuisson.

La commande de la hotte se fait au choix :

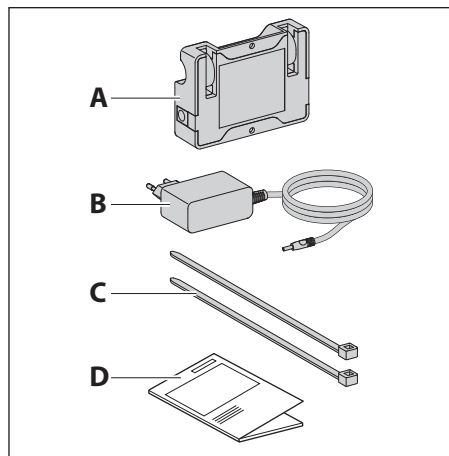
- Via le panneau de commande.
- Via la télécommande.

Lors de l'arrêt de la plaque de cuisson :

- L'arrêt temporisé de la hotte de la cuisinière est activé à la dernière vitesse du ventilateur active.
- L'éclairage de la plaque de cuisson reste allumé.



### 2.2 Étendue de livraison



- A Boîtier électronique avec module AutoRun® 2.0, touche de commande et affichage LED
- B Bloc d'alimentation de la prise 5 volts avec câble de raccordement, 1,8 m
- C 2 serre-câbles 160 x 4,8 mm
- D Manuel de montage

### 2.3 Caractéristiques techniques

Consommation électrique	max. 1 W
Dimensions boîtier électronique (H x La x P)	22 x 81 x 64 mm
Poids net	190 g

Les données sur le modèle (par ex. année de construction) se trouvent sur la plaque signalétique.




## 3. Montage

### 3.1 Consignes de sécurité relatives au montage

#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Danger en cas de non-respect des instructions de montage !**


Ce chapitre comporte des informations importantes pour un montage sûr de l'appareil.

-  Lisez attentivement ce chapitre avec le montage.
-  Observer les consignes de sécurité.
-  Exécutez l'entretien comme décrit.



- Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés.
  - ⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 12).
- La plaque de cuisson et les autres pièces exposées doivent être refroidies avant le montage.
- Les câbles ne doivent pas être coudés, coincés ou endommagés.
- Les distances de sécurité de l'appareil doivent être respectées :
  - 40 cm par rapport à la plaque de travail
  - 30 cm par rapport aux autres appareils de cuisine
  - 20 cm par rapport au sol et aux câbles conducteurs de courant

- L'appareil doit être protégé contre l'humidité et les éclaboussures.
- L'appareil ne doit pas être monté dans un boîtier métallique ou à proximité d'objets métalliques.
- L'appareil doit rester accessible à tout moment pour les travaux de maintenance (par ex., avec une paroi arrière amovible ou un couvercle de service).
- Utilisation de l'appareil uniquement dans une plage de température comprise entre +5 °C et +40 °C.

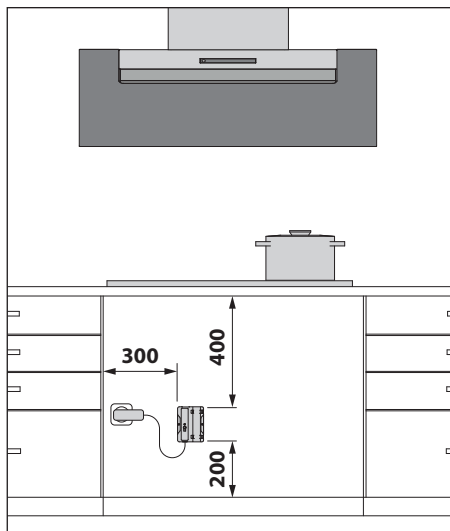
### 3.2 Préparation du montage

-  Se familiariser avec la situation de montage et les documents correspondants :
  - Appareil et manuel de montage
  - Hotte aspirante
  - Plaque de cuisson
  - Lieu de montage

L'appareil est raccordé à la hotte aspirante par radio ou par câble. Condition :

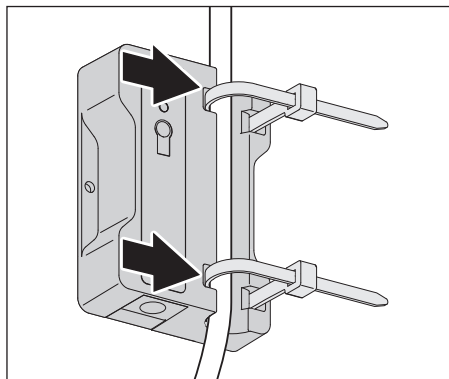
- L'écart entre l'appareil et la hotte aspirante est de 5 m. au maximum.
-  Veiller à ce que la zone de montage soit exempte d'objets qui peuvent gêner ou être endommagés.
-  Veiller à ce que la plaque de cuisson et autres pièces exposées soient refroidies.

## 3.3 Montage de l'appareil

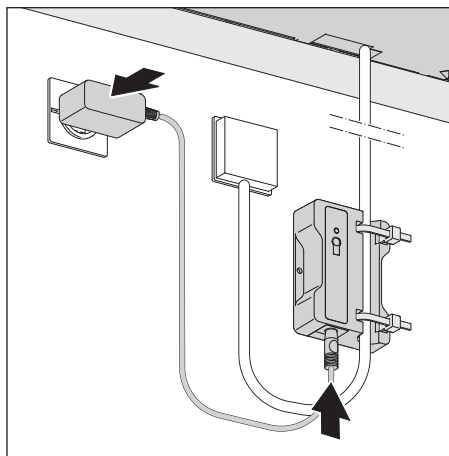


- ☛ Monter l'appareil entre la plaque de cuisson et le sol. À cet effet, observer les exigences de montage.
  - ⇒ « 3.1 Consignes de sécurité relatives au montage » (page 15).
- ☛ S'assurer que les câbles de raccordement électriques ne sont pas coulés, coincés ou endommagés.
- ☛ S'assurer que la plaque de cuisson n'est pas utilisée.

L'appareil peut également être fixé avec des vis appropriées au besoin.



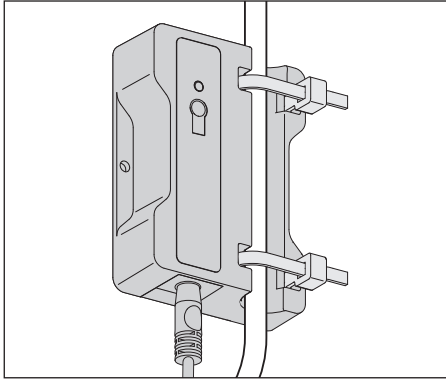
- ☛ Fixer le boîtier électronique avec les serre-câbles sur la conduite de la plaque de cuisson.



- ☛ Brancher le bloc d'alimentation de la prise avec le boîtier électronique.
- ☛ Brancher la fiche secteur dans la prise.

### *Connexion automatique à la plaque de cuisson*

La plaque de cuisson est raccordée, mais pas activée.



L'appareil s'adapte automatiquement à la plaque de cuisson dès que l'alimentation électrique est établie. La LED clignote pendant 2 minutes max. La plaque de cuisson est connectée, lorsque la LED s'éteint.

### *Connexion manuelle à la plaque de cuisson*

Au besoin (par ex., en cas de perturbations lors de l'adaptation automatique), l'appareil peut être adapté manuellement à la plaque de cuisson.

La plaque de cuisson est raccordée, mais pas activée.

- ➡ Appuyer sur la touche du boîtier électronique pendant au moins 5 secondes.

La LED clignote en vert.

Le processus de connexion a réussi lorsque la LED s'allume en vert pendant 5 secondes.

### *Réglage-usine*

Toutes les connexions existantes sont débranchées. Tous les réglages sont réinitialisés aux réglages-usines.

La plaque de cuisson est raccordée, mais pas activée.

- ➡ Appuyer sur la touche du boîtier électronique pendant au moins 10 secondes.

La LED s'allume brièvement en rouge. L'appareil s'adapte automatiquement à la plaque de cuisson. La LED clignote pendant 2 minutes max.

La plaque de cuisson est connectée, lorsque la LED s'éteint.

## 3.4 Intégration de l'appareil dans le système de la hotte aspirante

Les options suivantes sont disponibles pour intégrer l'appareil dans le système de la hotte aspirante :


- Connexion via « ConInterface » par radio.
- Connexion via « ConInterface » par câble.
- Connexion directement par câble.
- Connexion directement par radio.

### 3.4.1 Connexion via « ConInterface » par radio

Cette connexion est nécessaire lorsqu'un autre accessoire (par ex., télécommande) est utilisé en mode radio et qu'une connexion par câble n'est pas possible (par ex., en raison des propriétés de construction).

- 📖 Le manuel du « ConInterface » doit être observé.
- 🔧 S'assurer que la hotte aspirante est correctement montée et raccordée.
- 🔧 S'assurer que la hotte aspirante est connectée à l'appareil « ConInterface ».
- 🔧 Exécuter les étapes suivantes pour le panneau de commande qui s'applique à la hotte aspirante.

*Hottes aspirantes avec panneau de commande « V8 »*




1
P

🔧 Maintenir en même temps les deux touches enfoncées (> 3 sec.) pour lancer le processus de connexion.

Les deux touches clignotent pendant 2 minutes.

*Hottes aspirantes avec panneau de commande « V7 »*



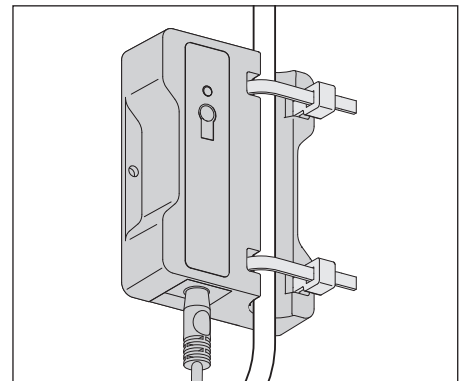
—

+

🔧 Maintenir en même temps les deux touches enfoncées (> 3 sec.) pour lancer le processus de connexion.

Les deux touches clignotent pendant 2 minutes.

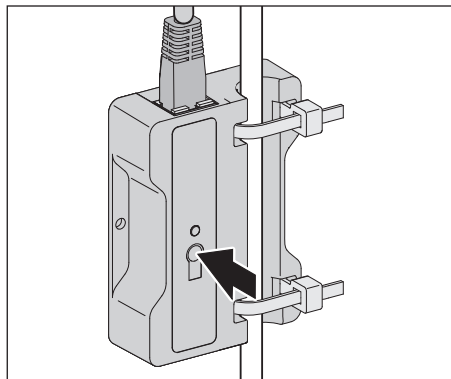
*AutoRun® 2.0*



La connexion démarre automatiquement dès que le courant sera appliqué. La LED clignote pendant 2 minutes.

La connexion par radio de l'appareil « AutoRun® 2.0 » et de la hotte aspirante est réussie lorsque la LED s'allume en blanc pendant 10 secondes.

Si le processus de connexion n'a pas réussi :



- Appuyer sur la touche du boîtier électronique.

L'établissement de la connexion démarre automatiquement pour 2 minutes.

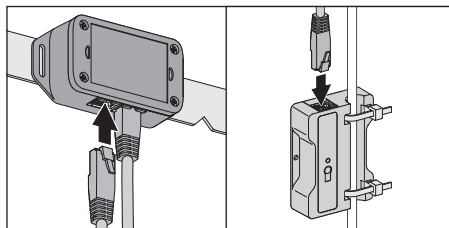
La LED clignote.

Le processus de connexion a réussi lorsque la LED s'allume en blanc pendant 10 secondes.

### 3.4.2 Connexion via « ConInterface » par câble

Cette connexion est autorisée lorsqu'un autre accessoire (par ex., télécommande) est utilisé en mode radio et qu'une connexion par câble est possible (par ex., avec les hottes de plaque de cuisson). Le bloc d'alimentation de la prise n'est pas nécessaire et peut être enlevé.

- Le manuel du « ConInterface » doit être observé.

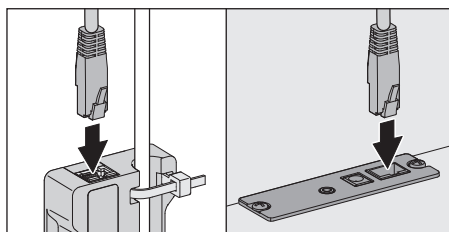


- Brancher l'appareil avec l'appareil « ConInterface » à la hotte aspirante.

La hotte aspirante détecte automatiquement l'appareil.

### 3.4.3 Connexion directement par câble

Cette connexion est autorisée lorsqu'aucun autre accessoire (par ex., télécommande) est utilisé en mode radio. Le bloc d'alimentation de la prise n'est pas nécessaire et peut être enlevé.



- Brancher l'appareil à la hotte aspirante au moyen d'un câble de raccordement (RJ45, non fourni).

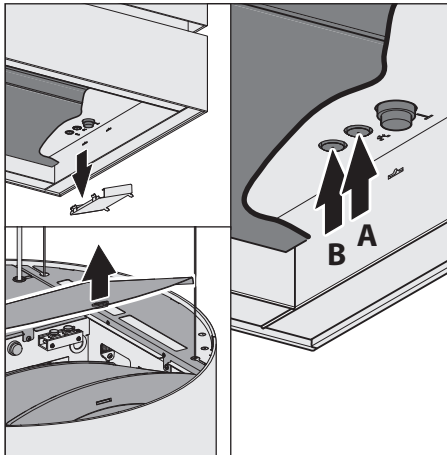
La hotte aspirante détecte automatiquement l'appareil.

### 3.4 Connexion directement par radio

Cette connexion n'est possible que si la hotte aspirante est équipée d'un module radio (par ex., hotte décorative Skyline).

📖 Le manuel de la hotte aspirante doit être observé.

🔧 S'assurer que la hotte aspirante est correctement montée et raccordée.



A Bouton supplémentaire pour la marche/l'arrêt de l'éclairage de la plaque de cuisson

B Bouton supplémentaire pour la marche/l'arrêt du niveau de puissance 3

🔧 Appuyez simultanément sur les deux boutons supplémentaires de la hotte aspirante (> 3 sec.) pour lancer le processus de connexion.

La connexion démarre automatiquement dès que le courant sera appliqué. La LED clignote pendant 2 minutes.

La connexion par radio de l'appareil « AutoRun® 2.0 » et de la hotte aspirante est réussie lorsque la LED s'allume en blanc pendant 10 secondes.

### 3.5 Exécution du contrôle

La hotte aspirante démarre automatiquement lorsqu'un niveau de chauffage est activé sur la plaque de cuisson.

Si la hotte aspirante ne se met pas en marche :

🔧 S'adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente.



## 4. Contact

### berbel Ablufttechnik GmbH

En cas de doute ou de question, nous contacter de la manière suivante :

Courrier : berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Téléphone : +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Lun. à jeu. : 8 h 00 – 17 h 30  
et ven. : 8 h 00 – 16 h 30

Fax : +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet : [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-mail : [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

### Contacteur le service après-vente du fabricant

Notre service après-vente peut être contacté de différentes manières. Nous contacter des manières suivantes :

Téléphone : +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Lun. à jeu. : 8 h 00 – 17 h 00  
et ven. : 8 h 00 – 15 h 00

Fax : +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

E-mail : [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

### WESCO AG Aération de cuisine

Chemin de Mongevon 2  
CH-1023 Crissier

Vente / Service après-vente /  
Pièces de rechange  
Tél. +41 21 811 48 11

[info.crissier@wesco.ch](mailto:info.crissier@wesco.ch)



[www.wesco.ch](http://www.wesco.ch)

## 1. Informazioni per la sicurezza

### 1.1 Uso previsto

L'apparecchio viene utilizzato per rilevare un piano cottura se è collegato e per trasmettere le informazioni alla cappa aspirante.

Le presenti istruzioni descrivono l'installazione, il collegamento al piano cottura e la connessione con la cappa aspirante.

-  Osservare le istruzioni del piano di cottura.
-  Osservare le istruzioni della cappa aspirante.

L'apparecchio può essere utilizzato soltanto quando si trova in uno stato tecnico privo di difetti e dopo essere stato montato correttamente. Qualsiasi altro uso è non conforme alla destinazione d'uso.

Nell'uso corretto rientrano anche la lettura e il rispetto delle presenti istruzioni.

### 1.2 Destinatari autorizzati

Lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato conformemente alla DIN VDE 0100. Requisiti per il personale specializzato per lavori elettrotecnici:




- Conoscenza dei fondamenti di elettrotecnica.
- Conoscenza delle disposizioni e norme nazionali (in Germania per es. DIN VDE 0100, Parte 701).
- Conoscenza delle norme di sicurezza applicabili.
- Conoscenza delle norme per l'installazione di impianti a gas applicabili (in Germania per es. le Direttive tecniche per impianti a gas TRGI).
- Conoscenza delle presenti istruzioni.

### 1.3 Indicazioni generali di sicurezza

#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di montaggio!**

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per l'uso sicuro dell'apparecchio. Eventuali pericoli vengono evidenziati in modo specifico.

-  Leggere attentamente le presenti istruzioni in ogni loro parte.
-  Seguire tutte le indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni.
-  Tenere le istruzioni a portata di mano.

Nei seguenti casi, il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni:

- In caso di inosservanza delle presenti istruzioni.
- In caso di uso improprio dell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio da parte di destinatari non autorizzati.

## 2. Informazioni sul prodotto

### 2.1 Principio di funzionamento

L'apparecchio rileva quando viene acceso il piano cottura e avvia tramite il collegamento wireless e via cavo:

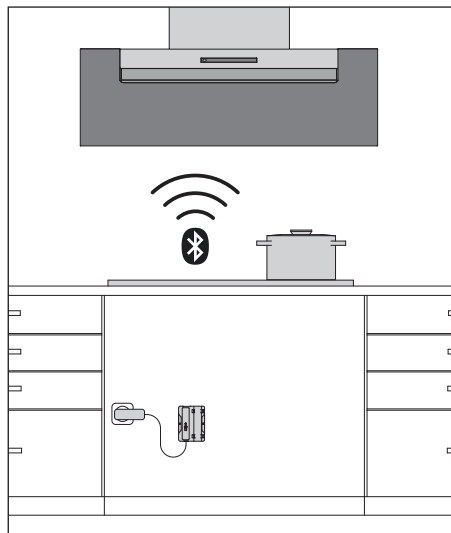
- La cappa aspirante con velocità del ventilatore due.
- L'illuminazione del piano di cottura.

Il controllo della cappa avviene a scelta:

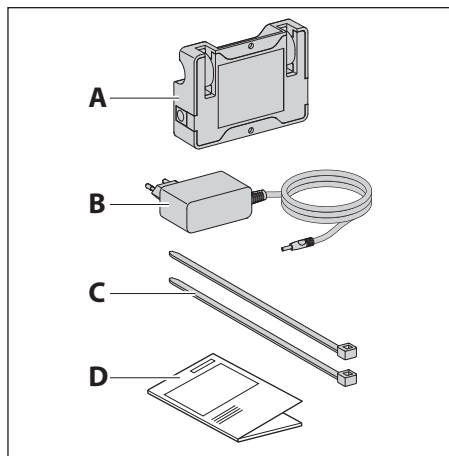
- Tramite il pannello comandi.
- Tramite il telecomando.

Allo spegnimento del piano cottura:

- Viene attivato lo spegnimento ritardato della cappa con l'ultimo livello di velocità del ventilatore attivo.
- L'illuminazione del piano di cottura rimane accesa.



### 2.2 Oggetto della fornitura



- A Scatola dell'elettronica con modulo AutoRun® 2.0, tasto di comando e display a LED
- B Alimentatore da 5 volt con cavo di collegamento, 1,8 m
- C 2 fascette serracavi 160 x 4,8 mm
- D Istruzioni di montaggio

### 2.3 Dati tecnici

Potenza assorbita	max. 1 W
Dimensioni Scatola elettronica (Alt. x Larg. x Prof.)	22 x 81 x 64 mm
Peso netto	190 g

I dati del modello (per es. anno di costruzione) sono riportati sull'etichetta delle specifiche.




## 3. Montaggio

### 3.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio

#### AVVERTENZA!

#### **Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di montaggio!**


Questo capitolo include informazioni importanti per il montaggio sicuro dell'apparecchio.

-  Leggere attentamente questo capitolo prima di effettuare il montaggio.
-  Seguire le indicazioni di sicurezza.
-  Eseguire il montaggio come descritto.



- I lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
  - ⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 22).
- Il piano cottura e altre parti accessibili devono essere lasciate raffreddare prima del montaggio.
- I cavi non devono poter essere piegati, schiacciati o danneggiati.
- Osservare le distanze di sicurezza dell'apparecchio:
  - 40 cm dal piano di lavoro
  - 30 cm da altri elettrodomestici da cucina
  - 20 cm da terra e dai cavi alimentatori di corrente

- L'apparecchio deve essere protetto da umidità e spruzzi d'acqua.
- L'apparecchio non può essere montato in un alloggiamento metallico o in prossimità di oggetti metallici.
- L'apparecchio deve poter essere sempre accessibile per gli interventi di manutenzione (per es. tramite una parete posteriore rimovibile o un coperchio di servizio).
- Funzionamento dell'apparecchio solo in un intervallo di temperatura compreso tra +5 °C e +40 °C.

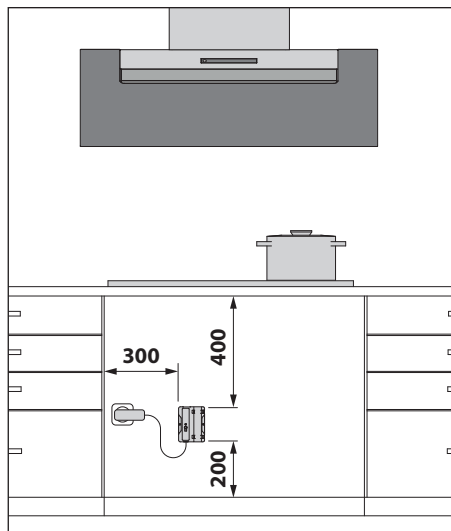
### 3.2 Preparazione per il montaggio

-  Familiarizzare con la propria situazione di montaggio e la documentazione corrispondente:
  - Istruzioni d'uso e di montaggio
  - Cappa aspirante
  - Piano cottura
  - Luogo di montaggio

L'apparecchio viene collegato alla cappa aspirante tramite cavo o wireless. Requisiti:

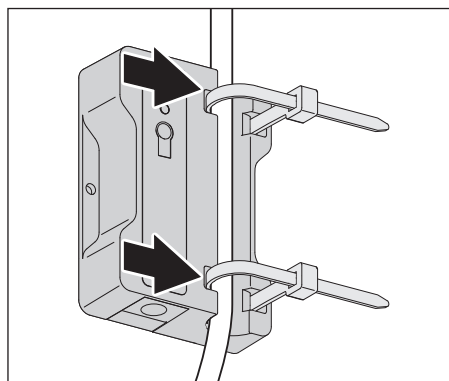
- La distanza tra l'apparecchio e la cappa aspirante è massimo 5 m.
-  Mantenere l'area di montaggio sgombra da oggetti, che possono essere d'intralcio o essere danneggiati.
-  Assicurarsi che il piano cottura e le altre parti accessibili siano fredde.

## 3.3 Montaggio dell'apparecchio

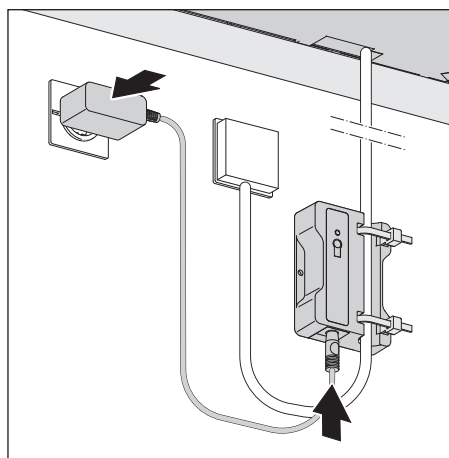


- ☛ Montare l'apparecchio tra il piano cottura e il pavimento. Prestare attenzione ai requisiti di installazione.  
⇒ "3.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio" (pagina 25).
- ☛ Assicurarsi che i cavi di collegamento elettrico e di rete non siano piegati, schiacciati o danneggiati.
- ☛ Assicurarsi che il piano cottura non sia in uso.

Se necessario, l'apparecchio può anche essere fissato con viti adeguate.



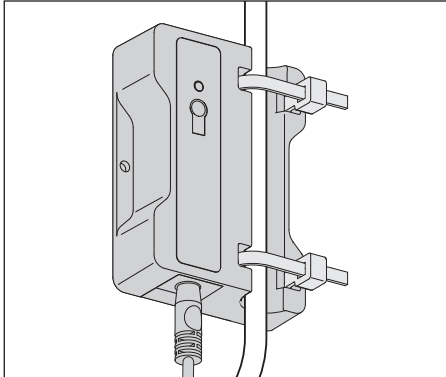
- ☛ Fissare la scatola elettronica al cavo di alimentazione del piano cottura mediante fascette serracavi.



- ☛ Collegare l'alimentatore alla scatola elettronica.
- ☛ Inserire la spina di alimentazione nella presa.

### *Collegamento automatico al piano cottura*

Il piano cottura è collegato ma non acceso.



L'apparecchio si regola automaticamente in funzione del piano cottura non appena viene stabilita l'alimentazione elettrica. Il LED lampeggia per max. 2 minuti. Quando il LED si spegne significa che il piano cottura è collegato.

### *Collegamento manuale al piano cottura*

Se necessario (per es. se si verificano guasti durante la regolazione automatica), l'apparecchio può essere regolato manualmente in funzione del piano di cottura.

Il piano cottura è collegato ma non acceso.

- ☛ Premere il tasto sulla scatola elettronica per almeno 5 secondi.

Il LED lampeggia verde.

Il collegamento si considera riuscito quando il LED si illumina color verde per 5 secondi.

### *Impostazione di fabbrica*

Tutti i collegamenti esistenti sono disconnessi. Tutte le impostazioni vengono resettate alle impostazioni di fabbrica.

Il piano cottura è collegato ma non acceso.

- ☛ Premere il tasto sulla scatola elettronica per almeno 10 secondi.

Il LED si illumina brevemente color rosso. L'apparecchio si regola automaticamente in funzione del piano cottura. Il LED lampeggia per max. 2 minuti. Quando il LED si spegne significa che il piano cottura è collegato.

## 3.4 Integrazione dell'apparecchio nel sistema della cappa aspirante

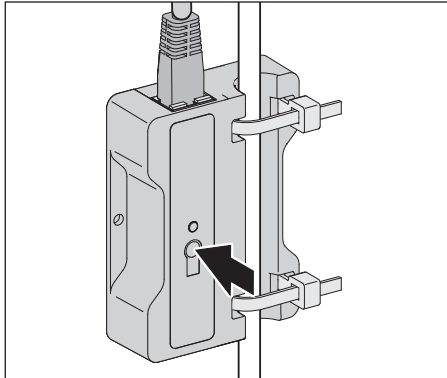
Per l'integrazione dell'apparecchio nel sistema della cappa aspirante sono disponibili le seguenti opzioni:

- Collegamento tramite „ConInterface“ wireless.
- Collegamento tramite „ConInterface“ con cavo.
- Collegamento diretto con cavo.
- Collegamento diretto via radio.





Se il processo di collegamento non ha avuto successo:



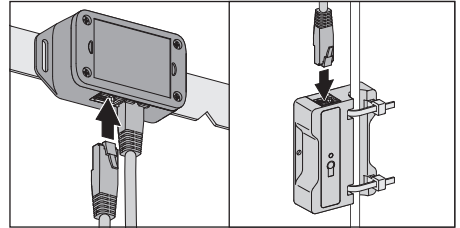
- ☞ Premere il tasto sulla scatola elettronica.

Il collegamento viene eseguito automaticamente per 2 minuti. Il LED lampeggia. Il collegamento si considera riuscito quando il LED si illumina color bianco per 10 secondi.

### 3.4.2 Collegamento tramite „ConInterface“ con cavo

Questo collegamento è consentito qualora vengano utilizzati accessori aggiuntivi (per es. telecomando) in modalità wireless e sia possibile un collegamento via cavo (per es. aspiratore per piano di cottura). L'alimentatore è quindi superfluo e può essere rimosso.

- ☞ Osservare le istruzioni di „ConInterface“.

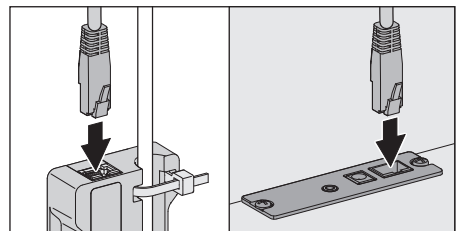


- ☞ Collegare l'apparecchio insieme con l'apparecchio „ConInterface“ alla cappa aspirante.

L'apparecchio viene riconosciuto automaticamente dalla cappa aspirante.

### 3.4.3 Collegamento diretto con cavo

Questo collegamento è consentito qualora non vengano utilizzati accessori aggiuntivi (per es. telecomando) in modalità wireless. L'alimentatore è quindi superfluo e può essere rimosso.



- ☞ Collegare l'apparecchio tramite un cavo di collegamento (RJ45, non compreso nella fornitura) alla cappa aspirante.

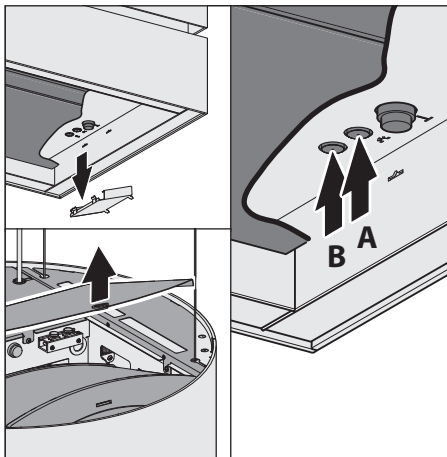
L'apparecchio viene riconosciuto automaticamente dalla cappa aspirante.

### 3.4 Collegamento diretto via radio

Questo collegamento è possibile solo se la cappa aspirante è dotata di un modulo radio (per es. cappa a soffitto sospesa regolabile Skyline).

📖 Osservare le istruzioni della cappa aspirante.

🔧 Assicurarsi che la cappa aspirante sia montata e collegata correttamente.



- A Tasto supplementare per l'accensione/spengimento dell'illuminazione del piano di cottura
- B Tasto supplementare per l'accensione/spengimento del livello di potenza 3

🔧 Premere contemporaneamente i due tasti supplementari della cappa aspirante, per avviare il processo di collegamento.

Il collegamento viene eseguito automaticamente non appena viene stabilita l'alimentazione elettrica. Il LED lampeggia per 2 minuti.

L'apparecchio „AutoRun® 2.0“ e la cappa aspirante sono collegamento radio in modo corretto quando il LED si illumina color bianco per 10 secondi.

### 3.5 Esecuzione del controllo

La cappa aspirante si avvia automaticamente quando viene acceso un livello di riscaldamento sul piano di cottura.

Se la cappa aspirante non si accende:

🔧 Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'assistenza clienti.

### 4. Contatti

#### **berbel Ablufttechnik GmbH**

In caso di domande o commenti,  
selezionare una delle seguenti opzioni:

Posta: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telefono: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Da Lun. a Gio. ore 8:00 – 17:30  
e Ven ore 8:00 – 16:30

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-mail: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### **Per contattare il servizio clienti del produttore**

È possibile contattare il nostro servizio  
clienti in modi diversi. Selezionare una  
delle seguenti opzioni:

Telefono: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Da Lun. a Gio. ore 8:00 – 17:00  
e Ven ore 8:00 – 15:00

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

E-mail: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

#### **WESCO AG Aération de cuisine**

Chemin de Mongevon 2  
CH-1023 Crissier

Distribuzione/Consulting  
Assistenza clienti  
Tel. +41 21 811 48 11

[info.crissier@wesco.ch](mailto:info.crissier@wesco.ch)


[www.wesco.ch](http://www.wesco.ch)

## 1. Veiligheidsinformatie

### 1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat wordt gebruikt om te detecteren of een aangesloten kookplaat is ingeschakeld en om de informatie door te geven aan de verbonden afzuigkap.

Deze handleiding beschrijft de inbouw, de aansluiting aan de kookplaat en de verbinding met de afzuigkap.

-  De handleiding van de kookplaat dient in acht te worden genomen.
-  De handleiding voor de afzuigkap moet in acht worden genomen.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan in technisch onberispelijke staat en na correcte montage. Elk ander gebruik geldt als niet bedoeld gebruik.

Tot het beoogde gebruik behoort ook het lezen en opvolgen van deze handleiding.

### 1.2 Geautoriseerde doelgroepen

Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs conform DIN VDE 0100. Eisen aan gekwalificeerde elektromonteurs:




- Basiskennis van de elektrotechniek.
- Kennis van de landspecifieke bepalingen en normen (in Duitsland bijv. DIN VDE 0100, deel 701).
- Kennis van de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften.
- Kennis van de van toepassing zijnde wettelijke voorschriften voor gasinstallaties (in Duitsland bijv. de technische regels voor gasinstallaties TRGI).
- Kennis van deze handleiding.

## 1.3 Algemene veiligheidsinstructies

### WAARSCHUWING!

#### **Gevaar door veronachtzaming van de montagehandleiding!**

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor een veilige omgang met het apparaat. Op mogelijke gevaren wordt gewezen.

-  Lees deze handleiding zorgvuldig door.
-  De veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten worden opgevolgd.
-  De handleiding vrij toegankelijk opbergen.

In de volgende gevallen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor schade:

- Bij het negeren van deze handleiding.
- Bij onbeoogd gebruik van het apparaat.
- Bij gebruik van het apparaat door niet geautoriseerde doelgroepen.

## 2. Productinformatie

### 2.1 Werkingsprincipe

Het apparaat herkent het inschakelen van de kookplaat en start via de draadloze kabelverbinding:

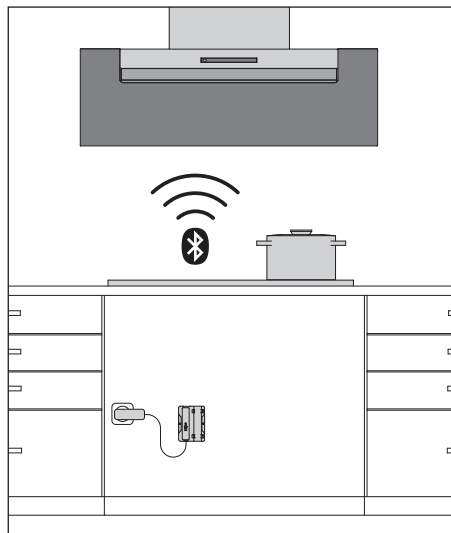
- De afzuigkap in de ventilatiemodus twee.
- De kookplaatverlichting.

De besturing van de kap gebeurt naar keuze:

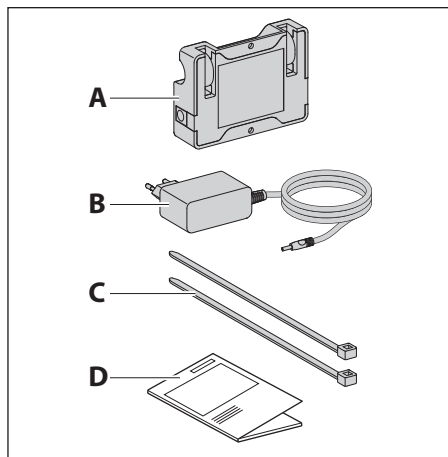
- Via het bedieningspaneel.
- Via de afstandsbediening.

Bij het uitschakelen van de kookplaat:

- De naloop van de afzuigkap wordt in het laatste actieve ventilatieniveau geactiveerd.
- De kookplaatverlichting blijft aan.



### 2.2 Verpakkingsinhoud



- A Elektronischebox met AutoRun® 2.0-module, bedieningsknop en LED-display
- B Stekkervoeding 5 volt met 1,8 m aansluitkabel
- C 2 kabelbinders 160 x 4,8 mm
- D Montagehandleiding

### 2.3 Technische gegevens

Opgenomen vermogen	max. 1 W
Afmetingen Elektronischebox (H x B x D)	22 x 81 x 64 mm
Gewicht netto	190 g

Informatie over het model (bijv. bouwjaar) staat op het typeplaatje.




## 3. Montage

### 3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage

#### WAARSCHUWING!

#### **Gevaar door het niet in acht nemen van montage-instructies!**


Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor een veilige montage van het apparaat.

-  Dit hoofdstuk voor de montage zorgvuldig doorlezen.
-  De veiligheidsinstructies opvolgen.
-  Voer de montage uit zoals is beschreven.

- Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs.
  - ⇒ „1.2 Geautoriseerde doelgroepen“ (pagina 32).
- De kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden moeten voor de montage zijn afgekoeld.
- De kabels mogen niet worden geknikt, afgekneld of beschadigd.
- De veiligheidsafstanden tot het apparaat moeten worden aangehouden:
  - 40 cm tot het werkblad
  - 30 cm tot andere keukenapparatuur
  - 20 cm tot de vloer en tot onder spanning staande kabels



- Het apparaat moet worden beschermd tegen vocht en spatwater.
- Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in een metalen behuizing of in de buurt van metalen objecten.
- Het apparaat moet altijd toegankelijk zijn voor onderhoud (bijv. door een verwijderbare achterwand of een servicekap).
- Gebruik van het apparaat alleen in een temperatuurbereik tussen +5 °C en +40 °C.

### 3.2 Montage voorbereiden

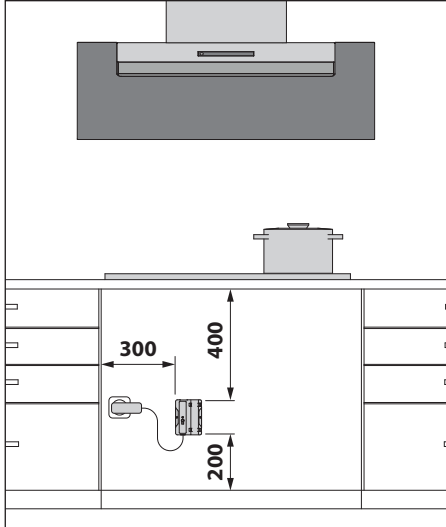
-  Maak u vertrouwd met uw montagesituatie en de bijbehorende documenten:
  - Apparaat- en montagehandleiding
  - Afzuigkap
  - Kookplaat
  - Montageplaat

Het apparaat is draadloos of bekabeld verbonden met de afzuigkap.

Voorwaarde:

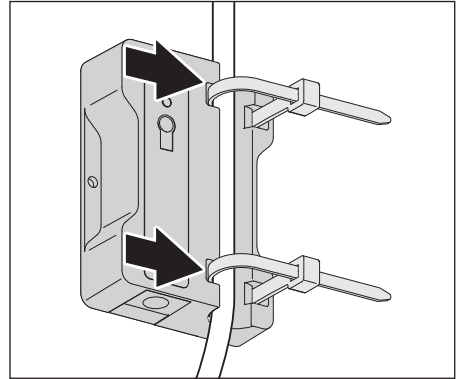
- De maximale afstand tussen het apparaat en de afzuigkap is 5 meter.
-  Houd de montage-omgeving vrij van voorwerpen, die hinderen of beschadigd kunnen raken.
-  Zorg dat de kookplaat en andere onderdelen die kunnen worden aangeraakt zijn afgekoeld.

## 3.3 Apparaat monteren

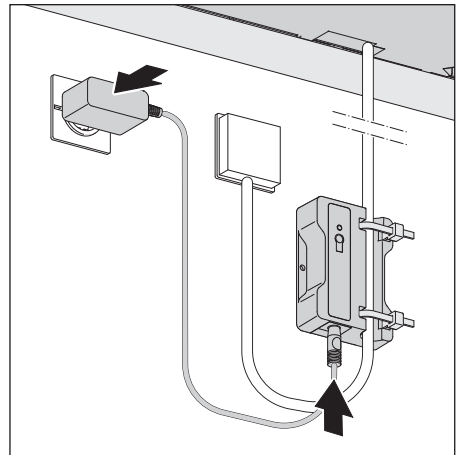


- Monteer het apparaat tussen de kookplaat en de vloer. Let hierbij op de montagevoorwaarden.
  - ➔ „3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage“ (pagina 35).
- Stel vast dat stroom- en aansluitkabels niet worden geknikt, bekneld of beschadigd kunnen raken.
- Stel vast dat de kookplaat niet in gebruik is.

Indien nodig kan het apparaat ook nog met geschikte schroeven worden bevestigd.



- Bevestig de elektronikabox met kabelbinders aan de kookplaatkabel.

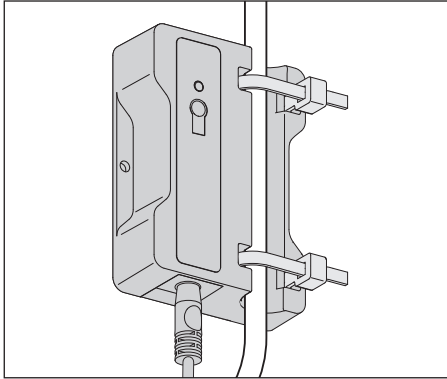


- Sluit de stekervoeding aan op de elektronikabox.
- Steek de stekker in het stopcontact.



### *Automatische verbinding met de kookplaat*

De kookplaat is aangesloten maar niet ingeschakeld.



Het apparaat past zich automatisch aan de kookplaat aan zodra de stroomtoevoer is ingeschakeld. De LED knippert gedurende max. 2 minuten. De kookplaat is verbonden als de LED dooft.

### *Handmatige verbinding met de kookplaat*

Indien nodig (bijv. bij storingen tijdens de automatische afstelling) kan het apparaat handmatig op de kookplaat worden ingesteld.

De kookplaat is aangesloten maar niet ingeschakeld.

☛ Druk tenminste 5 seconden op de knop op de electronicabox.

De LED knippert groen.

De verbindingsprocedure is gelukt als de LED 5 seconden lang groen brandt.

### *Fabrieksinstelling*

Alle bestaande verbindingen worden verbroken. Alle instellingen worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

De kookplaat is aangesloten maar niet ingeschakeld.

☛ Druk tenminste 10 seconden op de knop op de electronicabox.

De LED brandt kortstondig rood.

Het apparaat stelt zich automatisch in op de kookplaat. De LED knippert gedurende max. 2 minuten.

De kookplaat is verbonden als de LED dooft.

## 3.4 Het apparaat koppelen aan het systeem van de afzuigkap

Er zijn volgende mogelijkheden om het apparaat te koppelen aan het systeem van de afzuigkap:


- Verbinding draadloos via „ConInterface“.
- Verbinding bekabeld via „ConInterface“.
- Verbinding direct via kabel.
- Verbinding direct via de radio.

### 3.4.1 Verbinding draadloos via „ConInterface“

Deze verbinding is noodzakelijk als extra accessoires (bijv. afstandsbediening) draadloos worden gebruikt en een kabelverbinding niet mogelijk is (bijv. om bouwkundige redenen).

- 📄 De handleiding van de „ConInterface“ moet in acht genomen worden.
- 🔧 Stel vast dat de afzuigkap correct gemonteerd en aangesloten is.
- 🔧 Stel vast dat de afzuigkap is verbonden met de „ConInterface“.
- 🔧 Volg de onderstaande stappen voor het bedieningspaneel dat van toepassing is op uw afzuigkap.

#### Afzuigkappen met „V7“-bedieningspaneel



●
⊖
berbel
⊕
⏻


1

P

🔧 Houd de twee knoppen tegelijkertijd ingedrukt (>3 sec.), om de verbingsprocedure te starten.

De twee knoppen knipperen gedurende 2 minuten.

#### Afzuigkappen met „V7“-bedieningspaneel



●
⊖
berbel
⊕
⏻

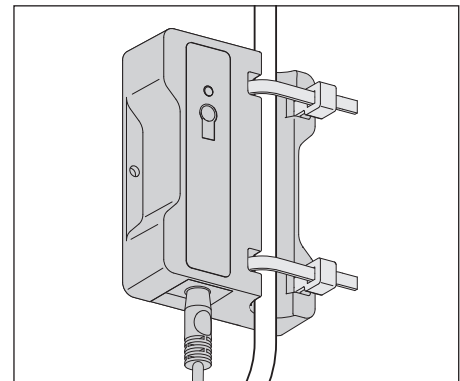
⊖

⊕

🔧 Houd de twee knoppen tegelijkertijd ingedrukt (>3 sec.), om de verbingsprocedure te starten.

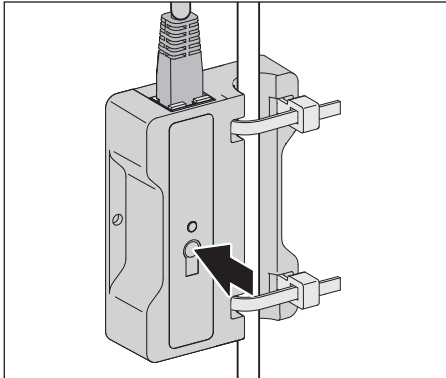
De twee knoppen knipperen gedurende 2 minuten.

#### AutoRun® 2.0



De verbinding start automatisch zodra de stroomtoevoer is ingeschakeld. De LED knippert 2 minuten. De draadloze verbinding tussen het apparaat „AutoRun® 2.0“ en de afzuigkap is gelukt als de LED 10 seconden lang wit brandt.

Als het verbindingsprocedure niet succesvol was:



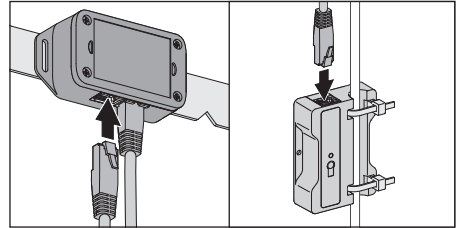
- ☞ Druk op de knop op de elektronikabox.

De verbindingsprocedure start automatisch gedurende 2 minuten.  
De LED knippert.  
De verbindingsprocedure is gelukt als de LED 10 seconden lang wit brandt.

### 3.4.2 Verbinding bekabeld via „ConInterface“

Deze verbinding is geoorloofd als extra accessoires (bijv. afstandsbediening) draadloos worden gebruikt en een kabelverbinding mogelijk is (bijv. bij kookplaatafzuiging).  
De stekkervoeding is niet nodig en kan worden verwijderd.

- ☞ De handleiding van de „ConInterface“ moet in acht genomen worden.

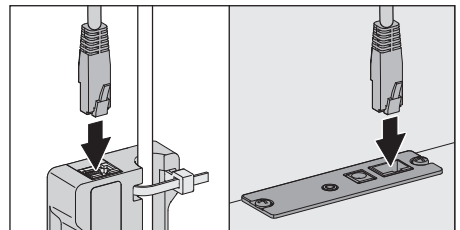


- ☞ Verbind de „ConInterface“ met de afzuigkap.

Het apparaat wordt automatisch herkend door de afzuigkap.

### 3.4.3 Verbinding direct via kabel

Deze verbinding is geoorloofd als er geen extra accessoires (bijv. afstandsbediening) draadloos worden gebruikt.  
De stekkervoeding is niet nodig en kan worden verwijderd.



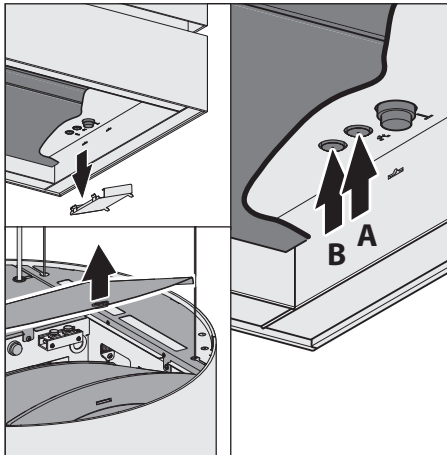
- ☞ Sluit het apparaat aan op de afzuigkap met behulp van een verbindingskabel (RJ45, niet meegeleverd).

Het apparaat wordt automatisch herkend door de afzuigkap.

## 3.5 Verbinding direct via de radio

Deze verbinding is alleen mogelijk als de afzuigkap is uitgerust met een radiomodule (bijv. plafondunit met liftsysteem Skyline).

- De handleiding voor de afzuigkap moet in acht worden genomen.
- Stel vast dat de afzuigkap correct gemonteerd en aangesloten is.



- A Extra knop voor in-/uitschakelen van de kookplaatverlichting
- B Extra knop voor in-/uitschakelen van vermogensniveau 3

- Druk de twee extra toetsen op het afzuigkap tegelijkertijd in (> 3 sec.), om de verbindingprocedure te starten.

De verbinding start automatisch zodra de stroomtoevoer is ingeschakeld. De LED knippert 2 minuten.

De draadloze verbinding tussen het apparaat „AutoRun® 2.0“ en de afzuigkap is gelukt als de LED 10 seconden lang wit brandt.

## 3.6 Controle uitvoeren

De afzuigkap start automatisch wanneer een verwarmingsniveau op de kookplaat wordt ingeschakeld.

- Als de afzuigkap niet inschakelt:
  - neem dan contact op met de verkoper of de klantenservice.

### 4. Contact

Heeft u suggesties of vragen, kies dan uit de volgende mogelijkheden:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telefoon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Ma t/m do 8:00 – 17:30 uur  
en vr 8:00 – 16:30 uur

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-mail: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

### Contact opnemen met de klantenservice van de fabrikant

U kunt op verschillende manieren contact opnemen met onze klantenservice. Kies uit de volgende mogelijkheden:

Telefoon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Ma t/m do 8:00 – 17:00 uur  
en vr 8:00 – 15:00 uur

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10



E-mail: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

## 1. Safety information

### 1.1 Proper intended use

The device is designed to recognise whether a connected hob is switched on and for communication of the information to the connected extractor hood.

This manual describes the installation, connection to the hob and connection with the extractor hood.

-  Observe the hob manual.
-  Observe the extractor hood instructions.

It is only permitted to use the device when it is in technically flawless condition and after correct installation. Any other use shall be considered improper use.

Reading and observing this manual are also part of the proper use of the device.

### 1.2 Authorised target groups

Electrical work only to be undertaken by qualified electricians per DIN VDE 0100.

Requirements on qualified electricians:




- Knowledge of the basics of electrics.
- Knowledge of country-specific regulations and standards (e.g. in Germany, DIN VDE 0100, part 701).
- Knowledge of the applicable safety regulations.
- Knowledge of the relevant legal requirements for gas installations (e.g. in Germany the technical rules for gas installations TRGI).
- Knowledge of this manual.

### 1.3 General safety instructions

#### **WARNING!**

#### **Hazard due to disregarding the assembly instructions!**

This manual contains important information for the safe handling of the device. Separate reference is made to possible hazards.

-  Read through this manual thoroughly.
-  Follow the safety instructions in this manual.
-  Store the manual in an accessible location.

The manufacturer accepts no liability for damage occurring in the following circumstances:

- Disregard of this manual.
- Improper use of the device.
- Use of the device by unauthorised target groups.

## 2. Product information

### 2.1 Functional principle

The device detects when the hob is turned on and starts via the radio and cable connection:

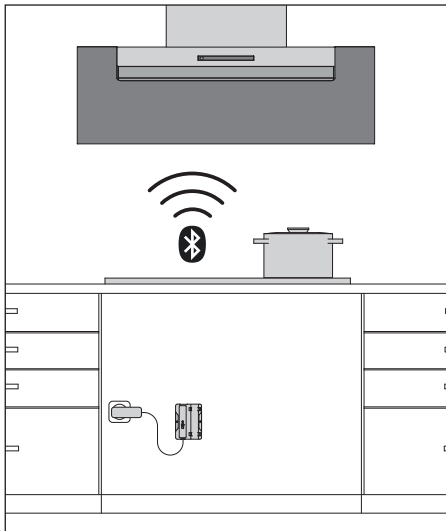
- The extractor hood in fan level two.
- Hob lighting.

The hob can be controlled either:

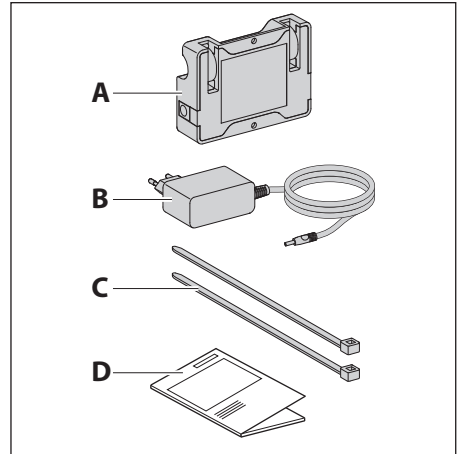
- From the control panel.
- From the remote control.

When the hob is switched off:

- The extractor hood follow-up run is activated in the last active fan level.
- The hob lighting stays on.



### 2.2 Scope of delivery



- A Electronics box with AutoRun® 2.0 module, operating button and LED display
- B 5 volt wall power supply with 1.8 m connection cable
- C 2 cable ties 160 x 4.8 mm
- D Assembly instructions

### 2.3 Technical data

Power consumption	max. 1 W
Dimensions Electronics box (H x W x D)	22 x 81 x 64 mm
Net weight	190 g

Specifications for the model (e.g. year of construction) can be found on the type plate.






## 3. Installation

### 3.1 Safety instructions for installation

#### **WARNING!**

#### **Hazard through disregard of the installation instructions!**


This chapter contains important information for the safe installation of the device.

-  Read through this chapter carefully before installing the device.
-  Follow the safety instructions.
-  Carry out the installation as described.



- Electrical work must only be undertaken by qualified electricians.  
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 42).
- The hob and other parts that can be touched must be allowed to cool prior to installation.
- Cables must not be kinked, crushed or damaged.
- The safety distances from the device must be observed:
  - 40 cm to the work top
  - 30 cm to other kitchen appliances
  - 20 cm from the floor and live cables
- The device must be protected from moisture and splash water.

- The device must not be mounted in a metallic enclosure or in close proximity to metallic objects.
- The device must remain accessible at all times for maintenance work (e.g. through a detachable rear wall or service panel).
- Only operate the device within a temperature range between +5 °C and +40 °C.

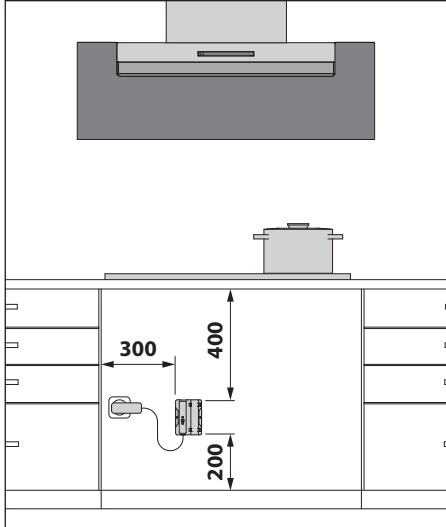
### 3.2 Preparation for installation

-  Familiarise yourself with the installation situation and the associated documents:
  - Device and installation instructions
  - Extractor hood
  - Hob
  - Installation location

The device is connected to the extractor hood via radio or cable. Requirement:

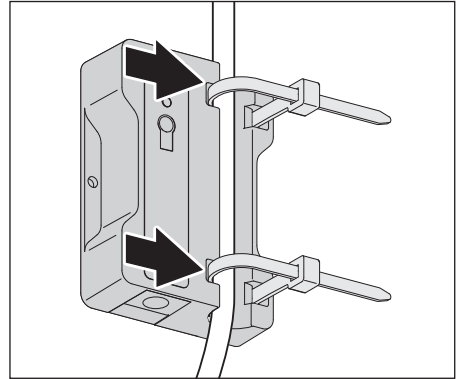
- The distance between the device and extractor hood must not exceed 5 m.
-  Keep the installation area free of objects that could be in the way or that could be damaged.
-  Make sure that the hob and other parts that could be touched have cooled down.

## 3.3 Installing the device

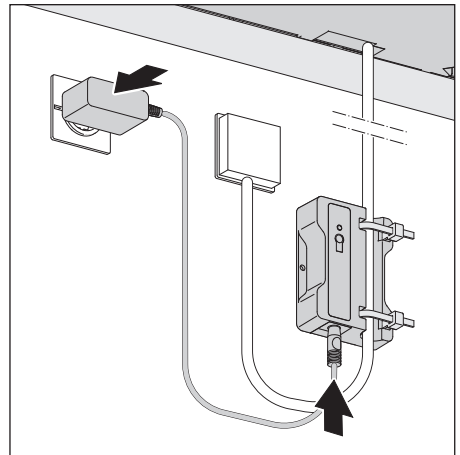


- ☛ Install the device between the hob and floor. When doing so, observe the installation requirements.
  - ⇒ "3.1 Safety instructions for installation" (page 45).
- ☛ Ensure that the mains and electrical connecting cables are not kinked, crushed or damaged.
- ☛ Ensure that the hob is not in use.

If necessary, additionally fasten the device using suitable screws.



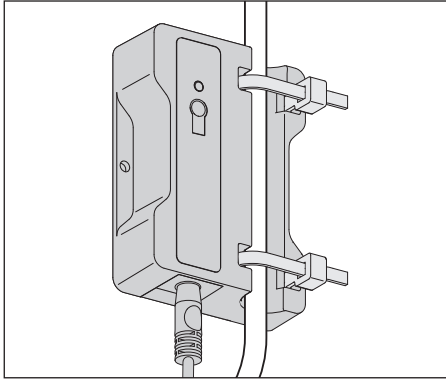
- ☛ Fasten the electronics box to the hob supply line with cable ties.



- ☛ Connect the wall power supply with the electronics box.
- ☛ Plug the mains plug into the socket.

### *Automatic connection to the hob*

The hob is connected but not switched on.



The device automatically aligns itself with the hob as soon as the power supply is established. The LED flashes for max. 2 minutes.

The hob is connected when the LED goes out.

### *Manual connection to the hob*

If necessary (e.g. if faults arise during the automatic alignment), the device can be manually aligned with the hob.

The hob is connected but not switched on.

☞ Press the button on the electronics box for at least 5 seconds.

The LED flashes green.

The connection process was successful if the LED lights up green for 5 seconds.

### *Factory settings*

All existing connections are separated. All settings are reset to factory settings.

The hob is connected but not switched on.

☞ Press the button on the electronics box for at least 10 seconds.

The LED lights up red briefly.

The device automatically aligns itself with the hob. The LED flashes for max. 2 minutes.

The hob is connected when the LED goes out.

## 3.4 Integrating the device in the extractor hood system

The following options are available for integrating the device in the extractor hood system:


- Radio connection via "ConInterface".
- Cable connection via "ConInterface".
- Direct cable connection.
- Direct radio connection.

### 3.4.1 Radio connection via "ConInterface"

This connection is required if further accessories (e.g. remote control) are used in radio operation and cable connection is not possible (e.g. due to structural conditions).

- 📄 Observe the "ConInterface" instructions.
- 🔧 Ensure that the extractor hood is installed and connected correctly.
- 🔧 Ensure that the extractor hood is connected with the "ConInterface" device.
- 🔧 Perform the following steps for the control panel supplied with your extractor hood.

*Extractor hoods with control panel "V8"*

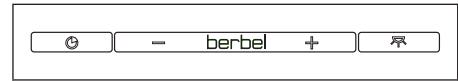


**1 P**

- 🔧 Press and hold both buttons at the same time (> 3 sec.) to start the connection process.

Both buttons flash for 2 minutes.

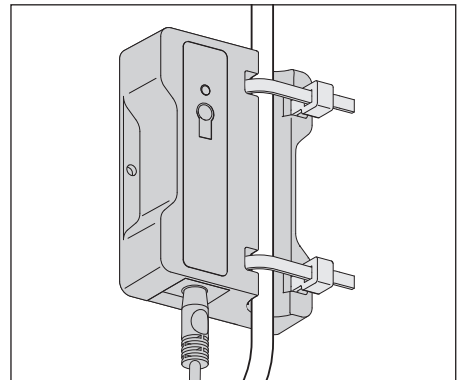
*Extractor hoods with control panel "V7"*



- 🔧 Press and hold both buttons at the same time (> 3 sec.) to start the connection process.

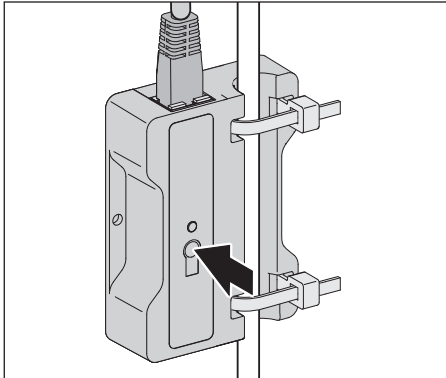
Both buttons flash for 2 minutes.

*AutoRun® 2.0*



The connection starts automatically as soon as the power supply is established. The LED flashes for 2 minutes. The "AutoRun® 2.0" device and extractor hood are successfully connected by radio if the LED lights up white for 10 seconds.

If the connection process was not successful:



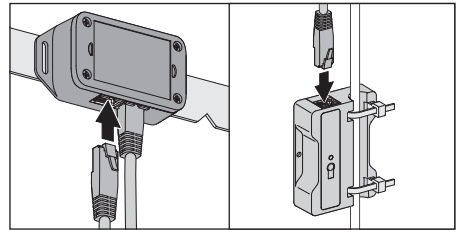
- ☞ Press the button on the electronics box.

Establishment of the connection starts automatically for 2 minutes. The LED flashes.  
The connection process was successful if the LED lights up white for 10 seconds.

### 3.4.2 Cable connection via "ConInterface"

This connection is permissible if further accessories (e.g. remote control) are used in radio operation and cable connection is not possible (e.g. with hob extractors). The wall power supply is not required and can be removed.

- ☞ Observe the "ConInterface" instructions.

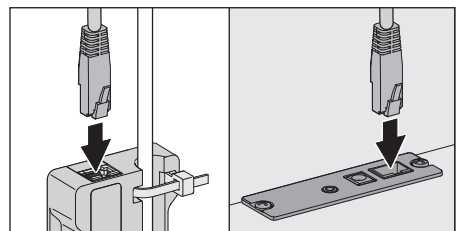


- ☞ Connect the device with the "ConInterface" device on the extractor hood.

The device is automatically detected by the extractor hood.

### 3.4.3 Direct cable connection

This connection is permissible if no further accessories (e.g. remote control) are used in radio operation. The wall power supply is not required and can be removed.



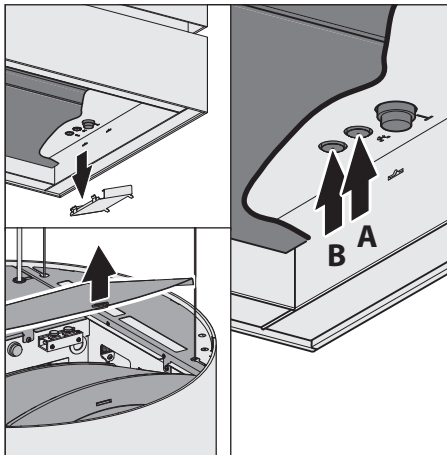
- ☞ Connect the device with the extractor hood via a connection cable (RJ45, not included in the scope of delivery).

The device is automatically detected by the extractor hood.

### 3.4.4 Direct radio connection

This connection is only possible if the extractor hood is equipped with a radio module (e.g. ceiling lift hood Skyline).

- 📖 Observe the extractor hood instructions.
- 🔧 Ensure that the extractor hood is installed and connected correctly.



- A Additional button to switch the hob lighting on/off
- B Additional button to switch power level 3 on/off

- 🔧 Press the two additional buttons on the extractor hood simultaneously (> 3 sec.) to start the connection process.

The connection starts automatically as soon as the power supply is established. The LED flashes for 2 minutes.

The "AutoRun® 2.0" device and extractor hood are successfully connected by radio if the LED lights up white for 10 seconds.

### 3.5 Perform check

The extractor hood starts automatically if the heating stage on the hob is switched on.

If the extractor hood does not switch on:

- 🔧 Please consult your dealer or customer services.

## 4. Contact

### **berbel Ablufttechnik GmbH**

If you have any questions or suggestions, please select from the following options:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telephone: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mon to Thu 8:00 – 17:30  
and Fri 8:00 – 16:30

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

Email: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

### **Contact the manufacturer's customer support department**

There are several ways for you to contact our customer service. Please select from the following options:

Telephone: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mon to Thu 8:00 – 17:00  
and Fri 8:00 – 15:00

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Email: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

# berbel

---

**6005300\_b**

08.07.2021